

# de Bat a Bat

Número 22 • Gener/febrer 1998

Periòdic de la Fundació Hospital/Asil de Granollers

## Comença el 75è aniversari

*El 17 de febrer va tenir lloc la inauguració oficial dels actes del 75è aniversari de l'edifici històric de l'Hospital de Granollers, que se celebraran durant tot l'any. L'encarregat de l'obertura oficial va ser Eduard Rius, conseller de Sanitat i Seguretat Social, el qual, acompanyat pel president de la Fundació Hospital/Asil de Granollers, Josep Pujadas, pel professor del Baylor College of Medicine de Houston i membre del Patronat doctor Carles Vallbona i pel nostre director general, Camil Escànez, va presidir la mesa de la sessió inaugural, celebrada a la sala d'actes del centre geriàtric.*

Durant l'acte, el professor Carles Vallbona va pronunciar la conferència "La importància de l'hospital a les portes del segle XXI".

Abans de donar la paraula al professor Vallbona, el president de la Fundació Hospital/Asil de Granollers i alcalde de la ciutat, Josep Pujadas, va donar la benvinguda als assistents i va fer un breu repàs de la llarga història del nostre hospital.

A banda d'allò relacionat amb el 75è aniversari, els membres de la mesa van aprofitar per fer una reflexió més global sobre el moment de la sanitat al nostre país i el paper dels hospitals comarcals en el model sanitari català.

En la seva intervenció, el president Pujadas va parlar de la necessitat que els hospitals comarcals, fonamentals en el model sanitari català, facin un esforç per orientar decididament la seva activitat i la seva gestió vers el client-ciudadà, a qui cal escoltar molt bé i explicar-li el que es fa a l'hospital. Segons Josep Pujadas, "cal actuar des de totes les instàncies per anar trobant solucions a la insuficiència financera del sistema sanitari, i

deixar les queixes de banda per entrar en les propostes, ja que no hem de pensar que tot s'arreglarà amb més recursos econòmics". L'alcalde va manifestar que l'Hospital de Granollers té una molt bona interrelació amb la societat que l'envolta "gràcies als seus professionals, a la seva història i a la seva forta vinculació amb la ciutat", i que el 75è aniversari de l'edifici històric "pot servir per reforçar aquestes bones relacions". Per tancar la seva intervenció, Josep Pujadas va dir que "els hospitals són una mesura del grau de civilització dels pobles i un índex del seu benestar social".

### Una conferència a l'abast de tothom

A la seva conferència, el doctor Carles Vallbona va anar dibuixant, amb l'entusiasme propi de les persones que creuen i estimen profundament el que fan, les grans tendències de futur de la sanitat.



Comencen els actes del 75è aniversari

Demostrant en tot moment una visió de gran altura sobre les relacions entre societat i sistemes de salut, va començar establint alguns paral·lelismes entre l'Hospital de Houston i l'Hospital de Granollers per tal de demostrar la gran importància socioeconòmica d'aquest tipus d'establiments.

Després de deixar clar que treballa a Houston amb el cor posat a la Porxada granollerina, va anar donant dades sense avorrir en cap moment l'auditori. Més aviat al contrari, les seves reflexions sobre les responsabilitats compartides entre professionals de la salut i societat per al bon funcionament d'un sistema

•••(Continua a la p. 4)



Eduard Rius, conseller de Sanitat, va inaugurar oficialment els actes del 75è aniversari.

Cooperació amb el poble sahrauí  
p. 2

La Unitat  
d'Otorinolaringologia  
p. 3

Inauguració del 75è  
aniversari de l'edifici  
històric  
pp. 4 i 5





## de Bat a Bat

Director  
Camil Escánez

Redactora en Cap  
Gemma Carbonell

Consell de Redacció  
Carme Barbany  
Marisa Camacho  
M. Dolors Dalmau  
Consol Fusté

Coral Gómez  
Marina Molins  
Patricia Prieto  
Josep Maria Tàrrach

Col·laboradors  
Dr. Manel Balcells  
Marta Giménez  
Dr. Josep M. Ibáñez  
Dr. Jordi Serra  
Dr. Francesc Casamitjana

Assessoria i Assistència  
Redaccional  
Josep Díaz

Disseny  
Simó Calvo

Etiquetatge i embossament  
Residents del Centre Geriàtric



*La delegació de l'Hospital de Granollers davant del pavelló maternoinfantil de l'Hospital Bachir Salah.*

# Cooperació amb el poble sahrauí

*L'Hospital de Granollers va signar el juny de 1996 un protocol d'agermanament amb l'Hospital Nacional de la República Àrab Sahrauí Democràtica (RASD) Bachir Salah. Aquest conveni, signat per Josep Serratusell, aleshores president de la nostra fundació, i Bulahi Mohamed Fadel, ministre de Salut Pública de la RASD, s'inscriu en el marc de cooperació i ajuda al poble sahrauí, organitzat com a estat democràtic en uns territoris al sud d'Algèria, en la previsió que puguin tornar a la seva terra.*

El protocol d'agermanament compromet l'Hospital de Granollers -sempre tenint molt en compte les seves possibilitats- a facilitar al poble sahrauí el següent:

- Formació al nostre hospital de dos metges o infermeres durant un any (aquest últim any han fet una estada al nostre Hospital una llevadora i una auxiliar d'infermeria).
- Ingress de pacients sahrauís, previ anàlisi de l'informe mèdic.
- Subministrament de pel·lícules radiogràfiques i líquids de revelatge per al funcionament del servei de Radiologia de l'Hospital Bachir Salah.
- Subministrament de reactius i material de laboratori.
- Subministrament de medicaments i material rebutjable.
- Subministrament del material reutilitzable disponible en el magatzem del nostre hospital, a demanda del delegat de Salut a Espanya.

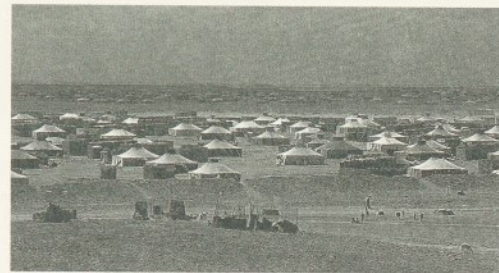
El protocol també preveu mantenir reunions periòdiques entre els dos hospitals per tal d'avaluar el tractament de cooperació i agermanament.

## Potenciació de la cooperació

Durant l'any 1997 es van potenciar les accions relacionades amb aquest acord, de manera que una delegació de l'Hospital de Granollers formada per la doctora Victòria Amargós, el doctor Artur Puig i la Sra. Dolors Casacuberta es va desplaçar, aprofitant un viatge organitzat per diverses institucions, als campaments de refugiats de Tindouf (Algèria) per conèixer sobre el terreny les condicions sanitàries en què viu el poble sahrauí. Aquest viatge, en el qual van participar diferents institucions i professionals d'altres hospitals catalans, va servir també per inaugurar l'Hospital de Catalunya (pavelló maternoinfantil, finançat des de Catalunya) lligat al complex de l'Hospital Nacional Bachir Salah.

L'estada de la delegació del nostre hospital als campaments de refugiats va ser una presa de contacte directe amb la difícil i dura realitat d'un poble que, en un exemple de coratge i sentit democràtic, ha posat en marxa un Estat magistrat una munió d'adversitats de tota mena.

La cooperació del nostre centre amb el poble sahrauí està molt coordinada amb l'Ajuntament de Granollers i l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí (ACAPS) del Vallès Oriental. Un exemple d'això és la casa d'acollida per a nens malalts de Granollers, la qual, finançada per l'Ajuntament i gestionada per



*Campament d'El Aaiún, Hamada, Algèria.*

l'ACAPS, acull nens sahrauís que no poden ser atesos de les seves malalties amb els recursos sanitaris de la RASD.

## 190 quilos d'ajuda

El passat mes de desembre, per tal de col·laborar en l'organització de les llistes d'espera dels nens sahrauís que han de ser atesos a Catalunya, i també per ajudar a afrontar una epidèmia de diarrees agudes declarada a la wilaya de l'Aaiún, la doctora Amargós va viatjar als campaments duent un carregament de 190 kg de material fungible, fàrmacs i material docent que ens havia estat sol·licitat pel ministeri de Salut de la RASD.

## Un esforç compartit

La coordinació de la cooperació a Granollers s'ha materialitzat amb la signatura, el 9 de gener d'enguany, d'un conveni a quatre bandes (Ajuntament, ACAPS, Hospital i ministeri de Salut de la RASD amb el suport del Servei Català de la Salut) per poder atendre millor i més eficientment nens sahrauís malalts.

D'altra banda, cal dir que, en la darrera visita de la doctora Amargós a la RASD, el ministre de Salut li va manifestar l'agraïment del seu poble per la potenciació dels acords de cooperació. En aquesta reunió també es va acordar la possibilitat d'estudiar la creació de diferents comissions per tractar alguns dels aspectes sanitaris més urgents del poble sahrauí. És per això que l'Hospital de Granollers ha elaborat un projecte per a la creació de diferents comissions (de cirurgia ortopèdica i traumatològica i de gastroenterologia i medicina) que possiblement viatjaran a la RASD el mes de maig. Per dur a terme aquests nous projectes s'ha demanat finançament a l'àrea de Cooperació de l'Ajuntament de Granollers.

També s'estan estudiant ajudes en l'àmbit de la salut pública i de la formació en gestió i planificació sanitàries, en la perspectiva que aquest poble pugui tornar a la seva terra i no hagi de dependre tant de la cooperació internacional.



# La Unitat d'Otorinolaringologia B!!! de guàrdia

Al nostre hospital, l'otorinolaringologia està configurada com una unitat que depèn del servei de Cirurgia General i Especialitats Quirúrgiques.

El març de 1992, amb la incorporació del doctor Josep M. Ibáñez, la unitat va iniciar una nova etapa, en què va tenir lloc l'ampliació de la consulta externa i l'augment de l'activitat quirúrgica.

L'abril de 1996 s'hi va incorporar el doctor Francesc Casamitjana a temps parcial, i el desembre de l'any següent, com a fruit de la primera fase de la reordenació de l'atenció especialitzada al sector de Granollers, la unitat va passar a atendre la demanda d'atenció otorinolaringològica generada en les nou àrees bàsiques de salut dependents de la Direcció d'Atenció Primària de Granollers.

Això ha representat la inclusió d'un nou professional, el doctor Jordi Serra, i la multiplicació de l'activitat de la unitat en tots els aspectes.

També continuem atenent aquells pacients que se'ns deriven des de l'especialitat ORL de suport del CAP II Vallès Oriental.

## Què és l'otorinolaringologia?

L'otorinolaringologia és una especialitat medicoquirúrgica, amb un component quirúrgic molt desenvolupat i molt variat -cosa que sovint es desconeix-, que tracta les malalties pròpies de l'orella, les fosses nasals, la faringe, la laringe i la regió cervical.

En alguns casos coincideix en els mateixos territoris amb d'altres disciplines, com la cirurgia maxil·lofacial, la cirurgia plàstica o la cirurgia general.

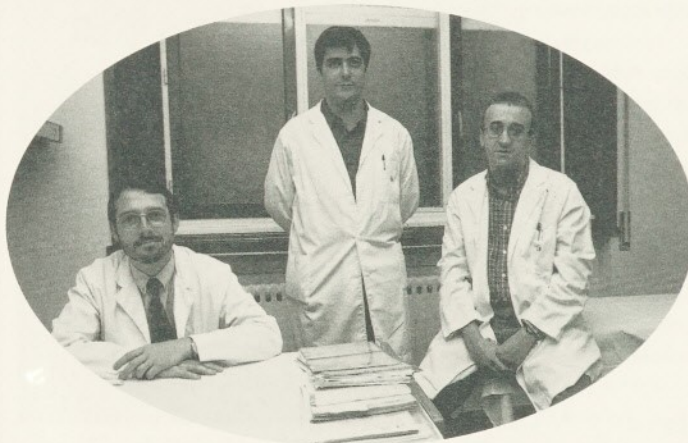
En general, la patologia otorinolaringològica és causa de nombroses consultes als metges de capçalera i pediatres en l'atenció primària, i si bé en bona part es pot resoldre en el nivell bàsic, la necessitat de diferents instrumentacions (aspiracions d'orella amb microscopi) o de realització d'exploracions complementàries (audiometries, estudi de vertigen) fa que la demanda hospitalària sigui també molt alta.

## Quina activitat fem a l'Hospital?

Durant l'any 1997 vam tenir 522 altes, totes elles degudes bàsicament a intervencions quirúrgiques, i 4.163 consultes externes, de les quals 1.598 van ser primeres visites i 2.565 visites successives.

El tipus de cirurgia que realitzem és molt variat, si bé un tant per cent molt elevat es fa en el nen, bàsicament la cirurgia d'amígdals, els adenoides (carnots) i el tractament quirúrgic de les otitis de repetició.

En l'adult realitzem genèricament cirur-



*L'equip de la Unitat d'Otorinolaringologia.*

gia de les infeccions de l'orella (timpanoplasties), cirurgia de les pèrdues d'audició (estapedectomies), cirurgia del nas (desviacions de l'envà nasal, pòlips nasals), amigdalectomies i cirurgia de les cordes vocals (pòlips, nòduls, biòpsies), entre d'altres.

Una altra peculiaritat d'aquesta cirurgia és que en gran part es pot realitzar en règim de cirurgia sense ingrés, cosa que ens fa ser un bon client de la UCSI (durant l'any 1997, 229 intervencions han estat tributàries d'aquest sistema).

La reordenació de l'atenció especialitzada en otorinolaringologia en el sector fa, però, que tinguem una previsió d'assistència per al 1998 molt més alta, de 15.000 consultes externes, amb un increment proporcionat de la demanda d'atenció quirúrgica.

Actualment donem cobertura ambulatoria de dilluns a divendres en horari de matí i tarda, excepte els dijous a la tarda.

No només atenem la patologia externa, sinó també tots aquells problemes de salut en la nostra especialitat que es generen a

l'Hospital, tant a les plantes d'hospitalització com a la consulta externa d'altres especialitats o als serveis especials, com la unitat de cures intensives.

## Quin és el futur de la unitat a l'Hospital?

El gran increment de la demanda d'assistència que s'ha derivat de la integració parcial de l'especialitat fa que calgui una estructuració interna de la unitat per adaptar-se a les noves circumstàncies, i ens dóna també l'oportunitat de fer un petit salt endavant i fer-nos un lloc ben definit en l'estructura del nostre centre.

És obvi que aquest increment nostre també afectarà directament d'altres serveis, bàsicament els serveis centrals i l'àrea quirúrgica.

En l'àmbit estricte de l'especialitat, ens plantejarem diferents objectius de futur. D'una banda, pretenem millorar la coordinació entre l'Hospital i l'assistència primària, i a tal efecte hem dissenyat un programa de sessions conjuntes i d'elaboració de protocols de

les patologies més prevalents.

Dins l'àmbit assistencial, iniciarem dins de les nostres possibilitats la cirurgia oncològica, bàsicament de la laringe, i començarem a introduir les tècniques de cirurgia funcional endoscòpica de les fosses nasals.

En l'aspecte docent, enguany comencem les rotacions dels metges especialistes en formació en Medicina de Família i Comunitària per ORL i esperem, si les circumstàncies ho permeten, endegar algun programa de recerca, inicialment en el camp de les otitis del nen.

Això és, a grans trets, el que fem els otorinolaringòlegs de l'Hospital. Estem a la vostra disposició.

Drs. Josep M. Ibáñez, Francesc Casamitjana i  
Jordi Serra



## Les lesions de l'esquí i la seva prevenció

La pràctica de l'esquí ha esdevingut molt popular. I això, que en si mateix és molt positiu, ha propiciat també l'aparició de nombroses lesions traumàtiques, fruit en moltes ocasions de la manca de prevenció i/o del fet de subestimar un esport dels anomenats de risc.

Així, setmanalment veiem en tots els centres hospitalaris lesions greus, sobretot de genoll, més rarament de turmell i de la resta del cos, i amb molta freqüència del dit polze, també anomenada "lesió de l'esquiador".

Les lesions que tenen conseqüències més greus són les de genoll. Entre elles hi ha el famós trencament del lligament creuat anterior, les lesions combinades de diversos lligaments amb el menisc (tríades, pentades, etc.) i les fractures de planell tibial.

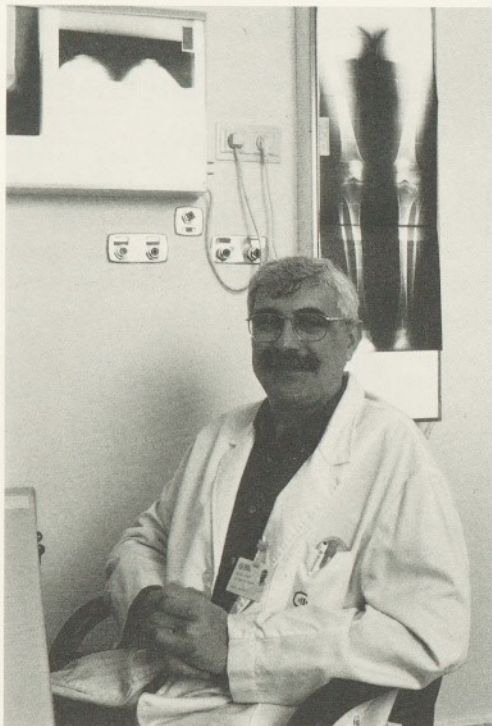
Podríem incidir en el tractament específic de cadascuna d'elles, però potser és molt més important fer esment d'algunes mesures de prevenció tan senzilles com de gran eficàcia.

### Mesures en relació amb la condició física de l'esquiador

- Per practicar l'esquí cal estar físicament preparat. Si més no, esquiar en funció de la preparació física individual.
- Cal fer sempre exercicis d'escalfament i estirament.
- Cal fer parades de descans i no arribar a l'esgotament, ja que això provoca descoordinació i afavoreix les lesions.
- És important una bona hidratació i alimentació durant la pràctica de l'esport.

### Mesures en relació amb el material

- Cal revisar sempre el material que s'utilitzarà ("soles i cantells" dels esquís).
- És important controlar que les fixacions salten amb un esforç moderat.
- Les botes han d'anar sempre molt ben cordades.



El Dr. Manel Balcells.

### Mesures ambientals

- És important no anar a pistes d'un nivell superior al de l'esquiador.
- Cal mostrar molta prudència en pistes amb nens o molta gent.
- No s'ha de deixar que el fred o el cansament escapin els reflexos i la coordinació.

No podem oblidar que per a la pràctica de l'esquí cal un aprenentatge previ, que és important que es faci amb personal professional (un curset, monitors, etc.).

Si malgrat tot això apareixen les lesions, no es podrà pas dir que no hem fet tot el possible per estalviar-nos-les. Per tant, prudència i bona esquuada!

Manel Balcells, metge adjunt  
Servei de Cirurgia Ortopèdica i Traumatologia

El 17 de febrer vam

## Comen

(Continuació)

(Ve de la p. 1) ...

sanitari van mantenir molt viu l'interès del públic assistent. Va parlar de les quatre grans revolucions del sistema de salut als EUA: la reforma del sistema per imperatius ètics i polítics, l'ús de les noves tecnologies de transmissió de la informació en el camp de la medicina, els canvis en els programes d'estudis dels professionals de la salut i la modificació dels hàbits de salut de la població.

El professor Vallbona va posar molt d'èmfasi en la prevenció de les causes del que va anomenar "mort prematura", com ara els accidents, el càncer, la sida, el suïcidi i l'homicidi.

El sistema de salut també és, segons el professor, un embut on van a parar malalts com a conseqüència de problemes socials (va posar com a exemple esfereïdor la violència) que s'haurien de resoldre per altres mitjans.

Quant a les responsabilitats compartides entre societat i professionals de la salut perquè els sistemes sanitaris funcionin millor, va dir que la població hauria d'evitar els factors de risc, entre els quals va destacar el tabaquisme, la hipertensió, el sedentarisme i la diabetis. També hi ha, però, factors de risc que no es poden prevenir, com ara la història genètica, el sexe o l'edat. Sobre les responsabilitats dels professionals de la salut, va comentar que han de treballar en equip, respectar els altres i tenir un sentit multidisciplinari de la seva activitat, preocupar-se de tenir una sòlida formació tant curativa com preventiva, avaluar la qualitat dels serveis que es presten per tal de ser més eficients, tenir una conducta ètica, respectar els drets dels malalts i fomentar la investigació.



celebrar la inauguració oficial dels actes del 75è aniversari

# ça el 75è aniversari



*El conseller Rius va felicitar els professionals de l'Hospital pel 75è aniversari.*

Per al doctor Vallbona, les estratègies a seguir per al bon funcionament del sistema sanitari són reconèixer les limitacions, tenir en compte els estudis epidemiològics, organitzar campanyes de promoció de la salut i incidir en l'aprenentatge de l'avaluació. Amb un somriure als llavis, va demanar als polítics que, com a mínim, estiguin informats.

Va insistir molt en la importància, ja demostrada, de la telemedicina i de la interacció entre els clínics i els investigadors.



*El 75è aniversari ha començat amb una gran expectació.*

El professor va concloure la seva conferència amb una frase que resumeix a la perfecció l'esperit de les seves reflexions: "Podem fer molt de bé fent-ho molt bé".

Una diapositiva d'un grup castellor amb les gegantines torres comercials de la ciutat de Houston com a fons va servir per il·lustrar la tancada ovació que va rebre aquest granoller universat.

### *La felicitació del conseller*

El conseller de Sanitat i Seguretat Social, Eduard Rius, va destacar que són els professionals de l'Hospital de Granollers -els que hi han treballat i els que hi són avui dia- els que amb aquest 75è aniversari han escrit una pàgina de la història de la sanitat a Catalunya i del nostre hospital.

D e s p r é s d'expressar la seva felicitació, va comentar que l'aniversari hauria de servir per valorar el que s'ha fet durant els últims anys, per plantejar-nos els reptes de futur i per conèixer el nostre passat, la qual cosa pot ajudar a refermar la nostra identitat.

El conseller va comentar que ja al 1932 el sindicat de metges va qualificar l'Hospital de Granollers com un "hospital bo", però que els desafiaments que té

plantejats actualment són molt diferents dels de 1923. A tall d'exemples, el conseller va parlar de donar resposta a l'envelliment de la població i a les noves patologies, com també de dotar-se d'unes consultes externes resolutives, reforçar l'àrea socio-sanitària i potenciar l'àrea de salut mental.

Per acabar l'acte, el director general de l'Hospital, Camil Escànez, va presentar les grans línies del programa d'actes que fins ara s'ha elaborat per celebrar el 75è aniversari.

Aquest programa, tal com ja s'ha informat en altres ocasions, conté actes científics, de divulgació i de caire més lúdic, i s'espera anar-lo enriquint al llarg de l'any.

Entre els actes científics més destacables, en l'organització dels quals estan participant gairebé tots els serveis assistencials de l'Hospital, hi ha la conferència que pronunciarà al nostre centre l'eminent cardiòleg Valentín Fuster o la convocatòria del primer Premi d'Infermeria de l'Hospital de Granollers.

Els actes divulgatius se centran en una sèrie de conferències que, sota el títol genèric de "L'Hospital al vostre servei", seran pronunciades per professionals de l'Hospital, i que han de servir per donar a conèixer a la població el que ofereix la nostra institució i com accedir als seus serveis. Aquestes xerrades comencen el 10 de març i tindran lloc a la sala d'actes del Museu de Granollers (carrer Anselm Clavé, 40-42).

Respecte a les activitats lúdiques, esperem que tinguin una bona participació popular. En aquest sentit, cal destacar que el programa d'actes està obert a les aportacions i suggeriments que ens puguin arribar d'entitats culturals i d'altres associacions de la ciutat de Granollers.

Per acabar la seva intervenció, Camil Escànez va manifestar que "per tal de poder celebrar el 75è aniversari de forma coherent amb el que l'Hospital significa per al seu entorn socioeconòmic, necessitem fer un gran esforç per trobar vies alternatives de finançament, que passen pel patrocini del món empresarial, atès que l'Hospital no pot destinar els seus limitats recursos econòmics a cap altra activitat que no sigui l'assistencial".



*El professor Vallbona pronunciant la seva conferència.*

El director general va acabar agraint molt sincerament la col·laboració d'aquelles "empreses i institucions que ja han decidit sumar-se a la nostra il·lusió o que ho faran al llarg d'aquest any".

En acabat, el conseller Rius va visitar l'àrea socio-sanitària de l'Hospital, que, des de la posada en marxa de la unitat de Cures Pal·liatives, el setembre passat, està funcionant a ple rendiment.

Per finalitzar els actes d'obertura del 75è aniversari, es va oferir un aperitiu en el marc de la nova àrea de restauració de l'Hospital, la qual, juntament amb els nous accessos i la nova zona de recepció, va ser inaugurada oficialment.



l'altra  
mirada

## Isidro Martín, entre la fusta i la *bimba*

Fa vint anys que Isidro Martín va començar a treballar a l'Hospital com a fuster del servei de manteniment. Ell va muntar el taller de fusteria i l'ha fet rutllar fins avui, que continua -juntament amb Francesc Felipe- la seva tasca de fer mobles, arreglar els desperfectes que van sorgint per tot el centre i, en general, responsabilitzar-se de totes les feines de fusteria que són necessàries a l'Hospital.

Isidro va néixer a Ribera del Fresno, a la província de Badajoz, i als tretze anys va venir cap a Catalunya.

Va ser aleshores que va començar la seva afeció pel futbol. Sempre va jugar de defensa, en la demarcació de lateral, primer al Club del Lledoner i més tard al Palou. Quan va arribar a l'Hospital ja coneixia tots els membres de l'equip del centre, s'hi va incorporar i hi va jugar durant quatre o cinc anys.

### Les Franqueses, *el club de sus amores*

Als 26 anys va patir una greu lesió de genoll que, tot i que va passar pel quiròfan, li va impedir tornar a jugar. No obstant això, la seva gran passió pel futbol va fer que continués lligat a aquest esport com a entrenador. A la temporada 84-85 va començar a entrenar els equips inferiors —infantils i juvenils— de les Franqueses. L'any 1986 va entrenar el Futbol Club Granollers, però la seva predilecció pels colors del Les Franqueses el va fer tornar al seu equip preferit.

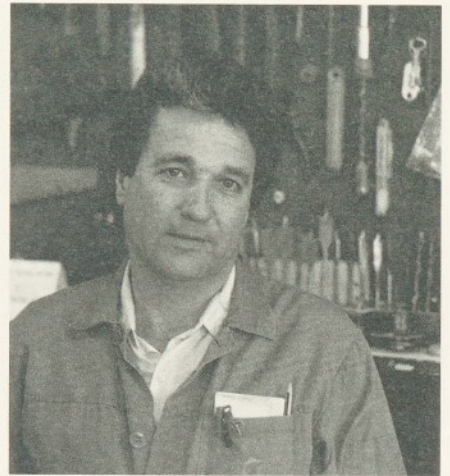
Durant dos anys va ser preparador dels equips juvenils, i va aconseguir fer-los pujar a la primera divisió de la categoria. Des de l'any 90 és el míster de l'equip amateur, i els entrena dos cops per setmana perquè estiguin ben preparats per al partit del cap de setmana.

En els equips inferiors de les Franqueses va tenir a les seves

ordres algunes de les figures actuals, com Sergi Barjuan, que amb dotze anys va entrar en el seu equip, després va passar al Granollers i, més tard, al FC Barcelona; també va entrenar durant una temporada l'actual porter de l'Espanyol, Toni Jiménez, juntament amb Ricard Vilalta.

El fill petit d'Isidro juga com a cadet en el mateix club, i el nostre company se'n sent molt orgullós.

La seva intenció és continuar al club, ja sigui com a entrenador o com a coordinador dins la junta directiva. El seu somni és poder formar un equip propi de futbol sala, però, com en tot, i sobretot en aquests equips petits, l'economia és el que sempre falla, ja que no és fàcil trobar un patrocinador que ajudi amb diners a la rea-



Isidro Martín al taller de fusteria.

lització de la idea.

Isidro és realment un home dedicat a la seva tasca com a entrenador de futbol. Gaudeix, pateix i sap valorar l'esforç dels seus jugadors. Una dedicació que també li serveix com a mètode per desconnectar dels problemes quotidians.

Marisa Camacho

la bastida

## L'Hospital millora el nivell d'acollida i confort

El dia 17 de febrer es van inaugurar, coincidint amb la celebració de l'obertura oficial dels actes del 75è aniversari de l'edifici històric, els nous accessos i la nova àrea de restauració de l'Hospital. El conseller de Sanitat i Seguretat Social, Eduard Rius, el president de la Fundació, Josep Pujadas, i el director general, Camil Escànez, van visitar els nous equipaments, que milloren el nivell

del nostre servei d'acollida i confort per als malalts i els seus familiars. Els nous espais integren una nova recepció, una botiga de venda de flors i regals, un quiosc de premsa i un restaurant self service amb capacitat per a 92 persones, que obrirà cada dia de 08.00 a 21.30 hores.

dBaB



Imatge de la nova zona de recepció.



breus

## Premi al millor cas presentat

L'Acadèmia de Ciències Mèdiques de Catalunya i Balears organitza mensualment una sessió de metges residents de Medicina Interna dels hospitals de Catalunya en la qual es discuteix un cas clínic tan- cat. D'entre totes les sessions, cada any es dona un premi al millor cas presentat i al millor cas discutit.

L'any 1997, el premi al millor cas presentat es va atorgar a la doctora Anna Soler, del servei de Medicina Interna de l'Hospital de Granollers, la qual, juntament amb la resta de residents del servei, va preparar el cas "Bronquiolitis



Les doctores Anna Soler, Imma Cañas i Rosa Guitart, metges residents de Medicina Interna el 1997.

obliterant amb pneumònia organitzant" i el va presentar a l'Acadèmia perquè fos debatut.

## la finestra

Marga,

Hoy me he encontrado paseando por los pasillos del Hospital que tantas veces recorriste, saludando a quien encontrabas a tu paso.

Hoy he visto a la gente llorar y no me hizo falta preguntar el porqué. Ese sentimiento que en todo el mundo afluía, únicamente pudo sacarlo a la luz una persona que deja huella tras de sí.

Así era Marga y así será, quizás nosotros no disfrutemos más de su presencia, pero quien allá arriba conviva con ella se dará cuenta de lo que hablo.

Hablar ahora de cómo era ella y exponer sus aspectos positivos sería muy típico y a buen seguro a ella no le gustaría.

Bastará con decir: simplemente Marga.

Lo que sí podemos añadir las personas que convivimos contigo más cerca, es gracias. Gracias por los años que nos has dedicado y por los momentos que nos brindaste, quizás el recuerdo de estos nos produzca ahora tristeza, pero ten por seguro que en un futuro no muy lejano se convertirán en alegría, sabiendo que en el sitio al que tu vas no hay cabida para el dolor, ese dolor que en nuestro mundo sentías y que hasta hoy no sabías como rechazar.

No es un buen momento, el de tu despedida, para pensar que la vida no es justa, ahora no se trata de eso, este es tu día.

## Hasta siempre, Marga



Se acabó tu sufrimiento Marga, disfruta y vive tu nueva vida intensamente, como a tí siempre te gustó vivir. Gracias por la entereza que en tus últimos días has demostrado, nos has dado una lección que nos debemos aplicar.

Hoy para todos la vida continuará, pero siempre habrá un pedacito de Marga caminando por Urgencias y entrando en un box.

Sólo me queda pedirle a Dios que te abra las puertas de su Reino y recuerda siempre: "Que para el mundo puede que no seas nadie y para alguien puede que seas un mundo."

Iván García López, tu primo.

## l'agenda

### Cicle de conferències L'Hospital al vostre servei

Lloc: Sala d'actes Museu de Granollers

Hora: 20.00 hores

Dimarts, 10 de març

L'Hospital General de Granollers dins el sistema sanitari català

Participants:

Il·lm. Sr. Josep Pujadas, alcalde de Granollers i president del Patronat de la Fundació Hospital/Asil

Sr. Camil Escáñez, director general de la Fundació Hospital/Asil

Dr. Salvador Rofes, gerent de la Regió Sanitària Centre del Servei Català de la Salut

Sr. Jaume Sala, vicepresident del Patronat de la Fundació Hospital/Asil

Dra. Lurdes Camp, directora del sector Osona-Vallès Oriental de la Regió Sanitària Centre del Servei Català de la Salut

Dimarts, 17 de març

L'Àrea Maternoinfantil de l'Hospital de Granollers

Participants:

Dr. Artur Puig, director mèdic

Dr. Javier Carballal, director del Servei de Ginecologia i Obstetrícia

Sra. Araceli Noval, cap d'infermeria de la Unitat Maternoinfantil i Sales de Parts

Sra. Imma Tañà, infermera de la Unitat d'hospitalització pediàtrica

Dimarts, 24 de març

Oferta d'atenció socio sanitària de l'Hospital de Granollers

Participants:

Sra. M. Dolores Casacuberta, directora d'Infermeria

Dr. Germà Morlans, metge adjunt Unitat Cures Pal·liatives

Sra. Montse Ortiz, cap de la Unitat de Treball Social

Sra. Teresa Riera, cap d'infermeria de l'Àrea Socio sanitària

Amb la participació de la Sra. Teresa Valentí, qui ha estat ingressada a l'Àrea Socio sanitària

Dimarts, 31 de març

Diagnòstic i tractament del càncer a l'Hospital de Granollers

Participants:

Dr. Miquel Hernández-Bronchud, cap de secció, Unitat d'Oncologia, Servei de Medicina Interna

Dr. Xavier Pruna, metge adjunt, Servei de Diagnòstic per la Imatge

Dr. Jordi Esquiú, metge adjunt, Servei d'Anatomia Patològica

Sra. Dolores Requena, infermera de la Unitat d'Oncologia

Dimarts, 14 d'abril

El professionals de l'Hospital: una perspectiva des de la formació i la docència

Participants:

Sra. Gemma Carbonell, directora de Recursos Humans

Sra. Pepi Cañas, presidenta del Comitè d'Empresa

Sra. Eulàlia Guix, adjunta a direcció d'infermeria, Àrea de Formació

Dr. Josep M. Ibáñez, cap d'estudis de la Direcció Mèdica

Dimarts, 21 d'abril

L'Àrea d'Urgències de l'Hospital de Granollers

Participants:

Sra. Imma Vidal, cap d'infermeria de l'Àrea d'Urgències

Dr. José Luis Simón, director de l'Àrea d'Urgències

Sra. Rosa Sabater, infermera de l'Àrea d'Urgències

Dr. Roman Julià, metge adjunt de l'Àrea d'Urgències

Dr. Xavier Codina, metge adjunt de l'Àrea d'Urgències

Dimarts, 28 d'abril

L'abordatge de les malalties cardiovasculars

Participants:

Dr. Esteve Llargués, metge adjunt, Servei de Medicina Interna

Dr. Ramon Fitó, cap clínic, Unitat de Cardiologia, Servei de Medicina Interna

Dra. Vicky Yetano, cap clínic, Unitat d'Endocrinologia, Servei de Medicina Interna

Sra. Maria Vila, educadora en diabetis

Sra. M. Antònia Farrés, infermera de la Unitat de Cardiologia

Dimarts, 5 de maig

Noves tecnologies

Participants:

Dr. Josep M. Campos, director del Servei de Cirurgia

Dr. Juan José Arén, director del Servei d'Anestesiologia i Reanimació

Dr. César García, cirurgià vascular, Servei de Cirurgia

Dr. Josep M. Pedrell, oftalmòleg, Servei de Cirurgia



# l'agenda



## Comiat de la Lourdes Suárez

El dia 9 de gener vam celebrar, al restaurant Mon-  
guit de l'Ametlla del Vallès, el sopar de comiat per  
jubilació de Lourdes Suárez.  
Lourdes ha treballat al servei de neteja del nostre  
Hospital durant onze anys. Tots els companys li  
desitgem molta felicitat en aquesta nova etapa de la  
seva vida.

## Nomenaments

Pilar Ruera i Duran  
Infermera d'UFISS

# les golfes

Solució dels Mots Encreuats núm. 21  
H: 1. Puericultura. R. 2. Enfiladissa. Te. 3.  
Diapasó. Oasi. M. 4. IV. A. Alabrent. 5. Ae.  
Comare. Riem. 6. Tro. Cartró. Cru. 7.  
RSTU. T. I. La. S. 8. IIII. Arcaisme. 9.  
ateA. Audaciós. 10. A. Óscul. Rita. 11.  
Ornen. Xal. Toia. 12. Ris. Obac. Jesús. 13.  
Re. Rai. idisl. T. 14. Isocró. Ohm. Ja.  
V: 1. Pediatria. Orri. 2. Universitàries. 3.  
Efa. Otic. Ns. O. 4. ripaC. Uiaoe. Rc. 5.  
ilA. Oc. snoaR. 6. Casamata. C. Bio. 7.  
Udolar. Rauxa. 8. Li. Articulació. 9. tsober.  
Ad. L. Dh. 10. Usar. Oliar. Jim. 11. Raser.  
Ascites. 12. A. Inic. Mitosi. 13. T. Ter.  
Eoaiu. J. 14. Rem. Mus. S. Asta.

Solucions de l'Escudella barrejada núm. 21  
BASSA Matilde, COMINO Encarna,  
FELEZ Alberro, FELIP Marta, FELIPE  
Francisco, GASCÓN Isabel,  
HERNÁNDEZ Enriqueta, JULIA Román,  
MARTÍN Dolores, MEGÍAS Francisco,  
MENÉNDEZ Teresa, MONTAGUDO  
Iris, ORFILA Antonio, PAVÓN Antonio,  
PEDROL Enric, PENAS M. del Mar,  
PÉREZ Gemma, REDONDO Esperanza,  
RUIZ Ana M., TURA Marcos.

Guanyadors per sorteig, entre les solucions  
correctes de "Les Golfes" del número 21:  
Escudella barrejada: Núria Pardo  
Mots encreuats: Jordi Vera  
Targeta falsa: Mari Carmen Olmo

Us recordem que sortejarem un llibre entre  
tots els encertants de cadascun dels passa-  
temps. Podeu depositar la solució a la pas-  
teta que trobareu al costat de la Unitat  
d'Informació i Atenció a l'Usuari.

Data límit per entregar els resultats de  
"Les Golfes 22": 30/04/98

Solució de la Targeta falsa núm. 21  
EULÀLIA FORNS LLOREDA

## Escudella barrejada

Número 22

Del dret i del revés, recte i de través, podeu  
trobar 20 companys de treball.

Per MTS

Z A S A R R A L I V R E T S E O  
E A V L O D N O I R I S I U L A  
D I A E E M I A S K L S R L A Y  
N C R B T R S N O A N P I R Ñ A  
A R G A N E H T C V E C O E I M  
N A O N E R I O R L R O R R P A  
R G G R V R J N A I C D E R O D  
E A A E L E A I M S E R M E T A  
F N I B E F Z O N A E A R F S D  
A I T S A E I R E G S P A O E I  
S T N O F R A E M L T A A I A V  
E S A L A D I D R O R I M N I I  
N U S R R I L O A D A R M O R T  
I G G A S S I N C A N U E T U A  
G A E C P I A D E O Y N G N N N  
S E L A G O N O C S I C N A R F

## Targeta falsa

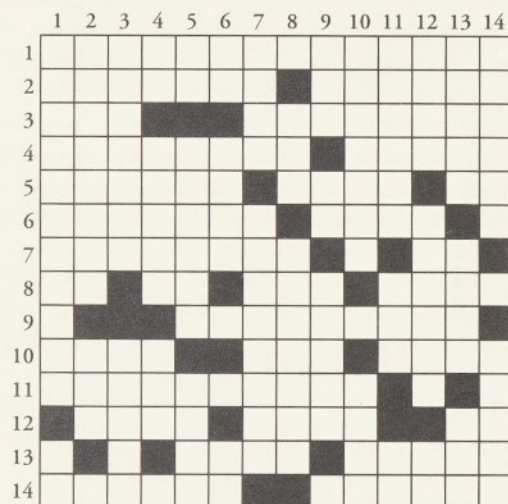
Número 22

Sembla un senyor sense complicacions,  
però és una senyora amb implicacions de  
comunicacions.

XAVI MOLINS SAIZ

## Mots encreuats

H. 1. Locució adverbial de tres paraules que  
significa 'posant-hi tot l'esforç, la pressa, etc.  
de què tothom és capaç'. 2. Digne de glòria.  
Intervenir. 3. Manoll de flors. Els objectes  
fabricats d'argila cuita. 4. Disposat com a les  
teules d'una teulada. Atuell gran, generalment  
de terrissa. 5. Cosa que atrau la mirada. No  
acaba d'entrar. Símbol de l'astat. 6. Posar alt el  
mèrit d'algú. Una iaia desordenada. La  
primera. 7. Ninfes del mar. Cinquanta.  
Consonants. 8. Un senyor petit. Dues tercers  
parts d'ull. Interjecció que denota dubte,  
incredulitat o menyspreu. Nom de flor i de  
dona. 9. La cinquena. Graviditat. 10. Badia  
apta per arrecer-hi les naus. Precedeixen els  
bisos. Aquesta sempre té de precedent un avi o  
una àvia. 11. Ocasí, oportunitat. Sud. Creu.  
12. Embarcacions de luxe. Uns rams que no es  
poden pas regalar. Símbol del titani. 13. La  
segona. La tercera. Sufix que significa respirar.  
Abrigall. 14. Pacte. Concedeix alguna cosa.  
V. 1. Art de mesurar els terrenys. Interjecció  
per cridar l'atenció d'algú. 2. Afeccionat a les  
llaminadures. Pot ser patern o matern. La  
primera. 3. Submergir en l'ombra. (En masculí) Dit de les plantes que tenen les flors masculines i les femenines  
en individus distints. 4. Un doctor abreujat. Cilindre que s'empra per estendre la tinta sobre el motlle en les  
impressions. Mitja antena. Cent. 5. Ep. Litigi del tot desordenat. Arç. 6. Sempre val més en el de pau que en el  
de guerra. En els pobles del nord d'Àfrica, oficial públic que té funcions de governador. Consonant. Nord. I ce!  
7. Figuradament, incontinenti. Impugnar, refutar. 8. Sud. Etílè. En Pàniker n'ha fet una invitació. 9. Temor. Uneix  
negacions. Fa pujar enlaire la vela. La primera. 10. Intercalar. Cinc-cents. Nom d'home molt estimat. 11.  
Figuradament, obstacle que s'oposa a l'avançament d'alguna cosa. Animal semblant al cérvol. Sd. 12. En Hitler  
tots els volia d'aquests. Plenes d'ira, irades. Consonant repetida en els errors. 13. Blar de moro. (Al rev.) Tastet.  
(Al rev.) Tret. 14. (Al rev.) Avivarà la flama. La primera. Regió de l'antiga Grècia.



Número 22

Marina Molins

# el rebost

## Pastís de xocolata

### Ingredients

- 1 rajola de xocolata sense llet de 100 g.
- 125 cl de llet (1 got)
- 75 g de farina
- 75 g de sucre
- 50 g de mantega
- 2 ous sencers

### Preparació

Poseu la llet a foc lent i desfeu-hi la xocolata. Afegiu-hi la mantega tallada  
prima i deixeu-ho refredar. Un cop ben fred, aneu-hi barrejant la farina,  
passada pel colador perquè no hi quedin grumolls. A continuació, poseu-  
hi el sucre i els rovells dels ous. Bateu les clares a punt de neu i  
incorporeu-les a poc a poc a la massa.  
Unteu amb mantega un motlle de vidre d'uns 22 cm de diàmetre i  
aboqueu-hi la pasta preparada. Fiqueu-lo al forn (preescalfat uns deu  
minuts) durant uns 25 minuts a 140° (\*).

Un cop fred, desemmotlleu.

(\*) Per comprovar com està el pastís, podeu clavar-hi una forquilla i, si  
surten neta, és que ja està prou cuit.

Marta Giménez





# Aniversari per a tots

*Durant els mesos de març i abril han tingut lloc alguns dels actes que estaven previstos per al 75è aniversari de l'edifici històric. Gairebé s'ha completat el cicle de conferències "L'Hospital al vostre servei", que ha servit per donar a conèixer diferents aspectes del nostre Hospital i la seva assistència. D'altra banda, els actes lúdics han comptat amb una excel·lent participació popular.*

## Excursió popular

El diumenge 22 de març es va celebrar la 16a edició de l'excursió popular de Granollers, organitzada com cada any per l'Agrupació Excursionista de la ciutat, que en aquesta ocasió s'ha volgut sumar a la celebració del 75è aniversari. Els participants van sortir a les vuit del matí des de l'edifici històric de l'Hospital per fer un dels dos recorreguts proposats: un d'onze quilòmetres i un altre de disset. El primer en arribar de nou a l'Hospital va fer el recorregut més llarg en dues hores i mitja. Cap

a la una del migdia gairebé tothom havia arribat a lloc. Hi van participar 300 persones de totes les edats, des dels sis anys fins algun que passava la setantena.

## Concurs d'ocells

El 18 d'abril, a partir de les nou del matí, es van aplegar davant l'edifici històric molts aficionats als ocells carregats de gàbies amb els seus passerells, verdums, cadernerres i pinsans, disposats a gaudir dels seus cants i a emportar-se a casa algun dels 40 trofeus que hi havia preparats per als guanya-



*Conferència del cicle "L'Hospital al vostre servei" sobre el Diagnòstic i tractament del càncer a l'Hospital de Granollers*

dors de cada categoria. La Societat Ocellaire de Canovelles, amb Manolo Sánchez, operari del nostre departament de Manteniment, va encarregar-se d'organitzar el certamen,

que va resultar un èxit de participació. 166 ocells van mostrar les seves habilitats canores davant el nombrós grup d'aficionats i curiosos que hi havia

•••(Continua a la p. 2)

## El servei de Restauració

El servei de Restauració de l'Hospital disposa de dues cuines: la del Centre Geriàtric i la de l'Hospital pròpiament dit. La primera serveix menjars a l'Hospital de Dia, als residents, a la Unitat de Cures Pal·liatives i a la Unitat de Convalescència. La cuina de l'Hospital atén els clients hospitalitzats i el menjador laboral.

L'equip de la cuina del Geriàtric està format per sis persones, que serveixen 340 àpats al dia, mentre que la de l'Hospital compta amb el treball de 26 persones, entre cuineres, ajudants i cambreres, a les quals s'han d'afegir una supervisora, un cap de cuina i tres dietistes de l'empresa Restaurantes en Concesió, que gestiona la cuina del nostre Hospital. Aquesta cuina serveix

una mitjana diària de 1.220 àpats entre els dels malalts i els del menjador laboral.

Les cambreres de planta són les responsables de portar el menjar des de la cuina fins al malalt, així com de la recollida i neteja de les safates. D'altra banda, els dietistes duen a terme una feina a planta per a aquells malalts que per les seves necessitats han de tenir una possibilitat d'elecció més àmplia.

## Controls de qualitat i seguretat

El circuit de proveïment-servei comença amb la compra dels productes a manipular sota els criteris de qualitat i servei de les empreses proveïdores, amb marges de

•••(Continua a la p. 2)

Entrevista amb tres germanes de la Comunitat Vedruna  
pp. 4 i 5

Signatura d'un acord per a l'estabilitat laboral  
pp. 6

Nous cursos a l'Hospital  
p. 7